

Sie liebten sich beide, doch keiner

Text by *Heinrich Heine* (1797-1856)

Set by *Robert Franz* (1815-1892), *Sie liebten sich beide*, op. 31 #4; *Johann Karl Gottfried Loewe* (1796-1869), *Erste Liebe*, op. 9, Heft VII, #3; *Clara Wieck-Schumann* (1819-1896), *Sie liebten sich beide*, from *Sechs Lieder*, op. 13, #2

Sie	liebten	sich	beide,	doch	keiner
[zi:	'li:p.tən	zɪç	'ba:e.də	dɔx	'ka:e.ne]
They	loved	each	other,	but	neither

wollt'	es	dem	ändern	gestehn;
[vɔlt	ʔɛs	dɛ:m	'ʔan.dən	gə.'jte:n]
wanted	it	to-the	other	to-confess;

sie sahen sich an so feindlich,
und wollten vor Liebe vergehn.

Sie trennten sich endlich und sah'n sich
nur noch zuweilen im Traum;
sie waren längst gestorben
und wussten es selber kaum.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

